

Příloha č. 5
Vzory rostlinolékařských osvědčení

1. Jméno, příjmení nebo obchodní firma (název) a adresa vývozce Name and address of exporter		2. Rostlinolékařské osvědčení Phytosanitary certificate No. EU CZ/		ORIGINAL
3. Ohlášené jméno, příjmení nebo obchodní firma (název) a adresa příjemce Declared name and address of consignee		4. Vystaveno příslušnou organizací ochrany rostlin České republiky Plant protection organisation of the Czech Republic pro příslušnou organizaci ochrany rostlin v to Plant Protection Organisation(s) of		
6. Ohlášené přepravní prostředky Declared means of conveyance		5. Místo původu Place of origin		
7. Ohlášené vstupní místo Declared point of entry		 Česká republika Czech Republic Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture		
8. Rozlišovací znaky; počet a popis balení; název výrobku; botanické jméno rostlin Distinguishing marks; number and description of packages; name of product; botanical name of plants		9. Ohlášené množství Quantity declared		
10. Potvrzujeme, že výše uvedené rostliny, rostlinné produkty anebo jiné regulované předměty byly zkontrolovány anebo testovány v souladu s příslušnými úředními postupy a jsou považovány za prakticky volné od škodlivých organismů specifikovaných dovožící smluvní stranou a jsou považovány za vyhovující současným fyto-sanitárním požadavkům dovožící smluvní strany, včetně těch, které se týkají regulovaných nekaranténních škodlivých organismů. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing/contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing/contracting party, including those for regulated non-quarantine pests. They are deemed to be practically free from other pests.				
11. Dodatečné prohlášení Additional declaration				
DEZINSEKČNÍ ANEBY DEZINTEKČNÍ OŠETŘENÍ Disinfection and/or disinsection treatment		Místo vydání Place of issue		
12. Způsob ošetření Treatment		Datum Date		
13. Použitý přípravek (účinná látka) Chemical (active ingredient)	14. Trvání a teplota Duration and temperature	Jméno, příjmení a podpis oprávněné osoby Name and signature of authorised officer Razítko organizace Stamp of organisation		
15. Koncentrace Concentration	16. Datum Date			
17. Doplňující informace Additional information				

Obrázek - Vzor osvědčení

РУССКИЙ

1. Наименование и адрес экспортера
2. Фитосанитарный сертификат, No. EU CZ/
3. Заявленное наименование и адрес получателя
4. Организация по защите растений Чешской Республики
Организация по защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Маркировка (Отличительные признаки); количество мест и описание упаковки; наименование продукции; ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше, были обследованы и/или проанализированы согласно существующим официальным процедурам и признаны свободными от карантинных вредных организмов, перечисленных импортирующей договаривающейся стороной, и отвечают действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны, включая таковые и для регулируемых некарантинных вредных организмов. Считаются соответствующими официальным требованиям по защите растений действующим в стране-импортере.
11. Дополнительная декларация
Обеззараживание
12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация
Место выдачи
Дата
Фамилия и подпись уполномоченного лица
Печать организации

DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Absenders
2. Pflanzengesundheitszeugnis Nr. EU CZ/
3. Name und Anschrift des angegebenen Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von der Tschechischen Republik
an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebener Grenzüberschrittsort
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Beschreibung der Packstücke; Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, dass die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen geregelten Gegenstände nach geeigneten amtlichen Verfahren untersucht und/oder getestet wurden, dass sie als frei von den von der einführenden Vertragspartei benannten Quarantäneschädlingen befunden wurden, und dass sie den geltenden Pflanzenschutzbestimmungen der einführenden Vertragspartei, einschließlich der für geregelte Nicht-Quarantäneschädlinge geltenden Bestimmungen, entsprechen. Sie gelten als praktisch frei von anderen Schädlingen.
11. Zusätzliche Erklärung
Entseuchung und/oder Desinfektion
12. Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Sonstige Angaben
Ort der Ausstellung
Datum
Name und Unterschrift des amtlichen Beauftragten
Amtlicher Stempel

ESPAÑOL

1. Nombre y dirección del exportador
2. Certificado fitosanitario No. UE CZ/
3. Nombre y dirección declarados del destinatario
4. Organización de protección fitosanitaria de la República Checa a la Organización u organizaciones de protección fitosanitaria de
5. Lugar de origen
6. Medios de transporte declarados
7. Punto de entrada declarado
8. Marcas distintivas: número y descripción de los paquetes; nombre del producto; denominación botánica de los vegetales
9. Cantidad declarada
10. Por el presente se certifica que los vegetales, productos vegetales u otros objetos reglamentados descritos aquí se han inspeccionado y/o analizado de acuerdo con los procedimientos oficiales adecuados y se considera que están libres de las plagas cuarentenarias especificadas por la parte contratante importadora y que cumplen los requisitos fitosanitarios vigentes de la parte contratante importadora, incluidos los relativos a las plagas reguladas no cuarentenarias. Se considera que están sustancialmente libres de otras plagas.
11. Declaración adicional
Tratamiento de desinfección y/o de desinfección
12. Tratamiento
13. Producto químico (ingrediente activo)
14. Duración y temperatura
15. Concentración
16. Fecha
17. Información adicional
Lugar de expedición
Fecha
Nombre y firma del funcionario autorizado
Sello de la organización

FRANÇAIS

1. Nom et adresse de l'exportateur
2. Certificat phytosanitaire N° UE CZ/
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la protection des végétaux de la République tchèque à Organisation(s) de la protection des végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis; nombre et nature des colis; nom du produit; nom botanique des végétaux
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont été inspectés et/ou analysés suivant des procédures officielles appropriées et estimés exempts d'organismes de quarantaine comme spécifié par la partie contractante importatrice; et qu'ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, y compris à celles concernant les organismes réglementés non de quarantaine. Ils sont jugés pratiquement exempts d'autres organismes nuisibles.
11. Déclaration supplémentaire
Traitement de désinfection et/ou de désinfection
12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
Cachet de l'organisation

Obrázek - Vzor osvědčení pokračování

1. Jméno, příjmení nebo obchodní firma (název) a adresa vývozce Name and address of exporter		2. Rostlinolékařské osvědčení pro reexport Phytosanitary certificate for reexport No. EU CZ/	
		ORIGINAL	
3. Ohlášené jméno, příjmení nebo obchodní firma (název) a adresa příjemce Declared name and address of consignee		4. Vystaveno příslušnou organizací ochrany rostlin České republiky Plant Protection Organisation of the Czech Republic pro příslušnou organizaci ochrany rostlin v to Plant Protection Organization (s) of	
		5. Místo původu Place of origin	
6. Ohlášené přepravní prostředky Declared means of conveyance		 Česká republika Czech Republic  Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělství Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture	
7. Ohlášené vstupní místo Declared point of entry			
8. Rozlišovací znaky; počet a popis balení; název výrobku; botanické jméno Distinguishing marks; number and description of packages; name of product; botanical name of plants		9. Ohlášené množství Quantity declared	
10. Potvrzujeme, že výše uvedené rostliny, rostlinné produkty nebo jiné regulované předměty výše uvedené This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above - byly dovezeny do České republiky z _____ (země původu/smluvní strana původu) were imported into the Czech Republic from (country/contracting party of origin) - a byly opatřeny rostlinolékařským osvědčením č. _____ (*) jehož ☐ originál ☐ ověřená kopie je připojena k tomuto osvědčení, covered by phytosanitary certificate No. (*) original/certified true copy of which is attached to this certificate. - jsou (*) ☐ baleny ☐ přebaleny ☐ v původním ☐ v novém obale, that they are (*) packed/repacked/in original/new containers, - podle (*) ☐ původního rostlinolékařského osvědčení a ☐ dodatečné kontroly se považují za vyhovující současným fyto-sanitárním požadavkům that based on (*) the original phytosanitary certificate and additional inspection, they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing country/contracting party, and - během skladování v České republice nebyla zásilka vystavena riziku napadení škodlivými organismy. that during storage in the Czech Republic the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection. (*) vyznačit v příslušném políčku podle skutečnosti (*) insert tick in the appropriate boxes			
11. Dodatkové prohlášení Additional declaration			
DEZINSEKČNÍ ANEBO DEZINFEKČNÍ OŠETŘENÍ Disinfestation and/or disinfection treatment		Místo vydání Place of issue	
12. Způsob ošetření Treatment		Datum Date	
13. Použitý přípravek (účinná látka) Chemical (active ingredient)	14. Trvání a teplota Duration and temperature		
15. Koncentrace Concentration	16. Datum Date		
17. Doplnující informace Additional information		Jméno, příjmení a podpis oprávněné osoby Name and signature of authorised officer Razítko organizace Stamp of organisation	

Obrázek - Vzor Osvědčení

РУССКИЙ

1. Наименование и адрес экспортера
2. Резидентный фитосанитарный сертификат, №: EU CZ/
3. Заявленное наименование и адрес получателя
4. Организация по защите растений Чешской Республики
Организация по защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Маркировка (Отличительные признаки); количество мест и описание упаковки; наименование продукции; ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше были импортированы в Чешскую Республику из _____ (договаривающейся стороны происхождения) по фитосанитарному сертификату № _____, (*) оригинал ☐, заверенная копия подлинника ☐ которого прилагается к настоящему сертификату; что они упакованы (*) ☐, переупакованы ☐ в оригинальные ☐, новые ☐ контейнеры, что на основании оригинального фитосанитарного сертификата (*) ☐ и дополнительного обследования ☐ они считаются отвечающими действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны и, что во время хранения в Чешской Республике груз не подвергался риску заражения вредными организмами.
(*) Проставить отметки в соответствующих квадратах
11. Дополнительная декларация
Обезвреживание
12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация
Место выдачи
Дата
Фамилия и подпись уполномоченного лица
Печать организации

ESPAÑOL

1. Nombre y dirección del exportador
2. Certificado fitosanitario para la reexportación No. UE CZ/
3. Nombre y dirección declarados del destinatario
4. Organización de protección fitosanitaria de la República Checa
A: la Organización u organizaciones de protección fitosanitaria de
5. Lugar de origen
6. Medios de transporte declarados
7. Punto de entrada declarado
8. Marcas distintivas: número y descripción de los paquetes; nombre del producto; denominación botánica de los vegetales
9. Cantidad declarada
10. Por el presente se certifica que los vegetales, productos vegetales u otros objetos reglamentados descritos anteriormente han sido importados en República Checa desde _____ (país/parte contratante de origen) al amparo del certificado fitosanitario n.º _____ ☐ original ☐ copia fiel certificada, que están ☐ empaquetados ☐ reempaquetados en ☐ contenedores originales ☐ nuevos, que tomando como base ☐ el certificado fitosanitario original y ☐ la inspección adicional, se considera que se ajustan a los requisitos fitosanitarios vigentes del país/de la parte contratante importador(a), y que durante el almacenamiento en República Checa el envío no estuvo expuesto a riesgos de infestación o infección.
(*) Marque la casilla apropiada.
11. Declaración adicional
Tratamiento de desinfección y/o de desinfección
12. Tratamiento
13. Producto químico (ingrediente activo)
14. Duración y temperatura
15. Concentración
16. Fecha
17. Información adicional
Lugar de expedición
Fecha
Nombre y firma del funcionario autorizado
Sello de la Organización

DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Absenders
2. Pflanzengesundheitszeugnis für die Wiederausfuhr Nr. EU CZ/
3. Name und Anschrift des angegebenen Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von der Tschechischen Republik
an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebener Grenzüberschritt
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Beschreibung der Packstücke; Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, dass die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen geregelten Gegenstände aus der Tschechische Republic (Ursprungsland/Ursprungsvertragspartei) nach _____ (wiederausführendes Land/wiederausführende Vertragspartei) eingeführt wurden und dass ihnen das Pflanzengesundheitszeugnis Nr. _____ beigelegt war, dessen ☐ Original ☐ beglaubigte Kopie diesem Zeugnis als Anlage beigelegt ist; dass sie ☐ verpackt ☐ umgepackt worden sind, in ☐ ihren ursprünglichen ☐ neuen Behältern befördert werden; dass sie aufgrund des ☐ ursprünglichen Pflanzengesundheitszeugnisses und ☐ einer zusätzlichen Untersuchung als den pflanzengesundheitlichen Vorschriften des einführenden Lands/der einführenden Vertragspartei entsprechend angesehen werden und die Sendung während ihrer Lagerung in der Tschechischen Republik keiner Gefahr eines Befalls oder einer Infizierung ausgesetzt war.
(*) Zutreffendes ankreuzen
11. Zusätzliche Erklärung
Entseuchung und/oder Desinfektion
12. Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Sonstige Angaben
Ort der Ausstellung
Datum
Name und Unterschrift des amtlichen Beauftragten
Amtlicher Stempel

FRANCAIS

1. Nom et adresse de l'exportateur
2. Certificat phytosanitaire de réexportation N° UE CZ/
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la protection des végétaux de la République Tchèque
à l'Organisation(s) de la protection des végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis; nombre et nature des colis; nom du produit; nom botanique des végétaux
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont été importés en République Tchèque en provenance de _____ (pays/parte contractante d'origine) et ont fait l'objet du certificat phytosanitaire n° _____ dont ☐ l'original ☐ la copie authentifiée est annexé(e) au présent certificat, qu'ils sont ☐ emballés ☐ remballés ☐ dans les emballages initiaux ☐ dans de nouveaux emballages, que d'après ☐ le certificat phytosanitaire original et ☐ une inspection supplémentaire, ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur dans le pays importateur/la partie contractante importatrice, et qu'au cours de l'emmagasinage en République Tchèque l'envoi n'a pas été exposé au risque d'infestation ou d'infection.
(*) Mettre une croix dans la case appropriée
11. Déclaration supplémentaire
Traitement de désinfestation et/ou de désinfection
12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
Cachet de l'organisme

Obrázek - Vzor osvědčení pokračování

Obsah:

Příloha č. 5 - Vzory rostlinolékařských osvědčení